De la Sainte Vierge

Samedi 3 mai 2025 4ème classe

INTROÏT *Sédulius*

Salve, sancta Parens, eníxa puérpera Regem : qui cælum terrámque regit in sæcula sæculórum, allelúia, allelúia. Ps. 44 Eructávit cor meum verbum bonum : dico ego ópera mea Regi. ℣. Glória Patri.

Je vous salue, ô sainte mère, vous avez enfanté le Roi qui gouverne le ciel et la terre dans les siècles des siècles, alléluia, alléluia. Ps. 44 De mon cœur a jailli une bonne parole et je dis : mes œuvres sont pour le Roi. ℣. Gloire...

COLLECTE

Concéde nos fámulos tuos, quæsumus, Dómine Deus, perpétua mentis et córporis sanitáte gaudére : et, gloriósa beátæ Maríæ semper Vírginis intercessióne, a præsénti liberári tristítia et ætérna pérfrui lætítia. Per Dóminum.

Accordez, nous vous en prions, Seigneur Dieu, à nous vos serviteurs, de jouir toujours de la santé de l'âme et du corps ; et par la glorieuse intercession de la bienheureuse Marie toujours Vierge, d'être délivrés de la tristesse du temps présent et de goûter la joie éternelle. Par...

Mémoire des saints Alexandre, Évence, Théodule et Juvénal.

Præsta, quæsumus, omnípotens Deus : ut, qui sanctórum tuórum Alexándri, Eventii, Theodúli atque Iuvenális natalítia cólimus ; a cunctis malis imminéntibus, eórum intercessiónibus, liberémur. Per Dóminum.

Nous vous en prions, Dieu tout-puissant : faites que par l'intercession de vos saints Alexandre, Évence, Théodule et Juvénal, dont nous célébrons la naissance au ciel, nous soyons délivrés de tous les maux qui nous menacent. Par...

LECTURE *du livre de l'Ecclésiastique 24, 14-16*

Ab inítio et ante sæcula creáta sum, et usque ad futúrum sæculum non désinam, et in habitatióne sancta coram ipso ministrávi. Et sic in Sion firmáta sum, et in civitáte sanctificáta similiter requiévi, et in Ierúsalem potéstas mea. Et radicávi in pópulo honorificáto, et in parte Dei mei heréditas illíus, et in plenitúdine sanctórum deténtio mea.

Dès le commencement et avant tous les siècles j'ai été créée, et je ne cesserai pas d'être jusqu'à l'éternité, et j'ai exercé le ministère en sa présence dans le saint tabernacle. Et ainsi j'ai eu une demeure fixe en Sion, de même il m'a fait reposer dans la cité sanctifiée, et dans Jérusalem est le siège de mon pouvoir. J'ai poussé mes racines au milieu du peuple glorifié, dont l'héritage est dans la portion du Seigneur, et dans l'assemblée des saints est mon séjour.

ALLÉLUIA

Allelúia, allelúia. ℣. Virga Iesse flóruit : Virgo Deum et hóminem génuit : pacem Deus réddidit, in se reconcílians ima summis. Allelúia. ℣. Ave, María, grátia plena ; Dóminus tecum : benedícta tu in muliéribus. Allelúia.

Alléluia, alléluia. ℣. La tige de Jessé a fleuri, la Vierge a conçu un homme qui est Dieu : Dieu nous a rendu la paix, réconciliant en lui la terre avec le ciel. Alléluia. ℣. Je vous salue, Marie, pleine de grâce ; le Seigneur est avec vous, vous êtes bénie entre les femmes. Alléluia.

✠ ÉVANGILE *selon saint Jean 19, 25-27*

In illo témpore : Stabant iuxta Crucem Iesu Mater eius, et soror Matris eius, María Cléophæ, et María Magdaléne. Cum vidísset ergo Iesus Matrem, et discípulum stantem, quem diligébat, dicit Matri suæ : Múlier, ecce fílius tuus. Deinde dicit discípulo : Ecce Mater tua. Et ex illa hora accépit eam discípulus in sua.

En ce temps-là, près de la croix de Jésus se tenaient sa mère et la sœur de sa mère, Marie, femme de Cléophas, et Marie-Madeleine. Jésus, ayant vu sa mère et auprès d'elle le disciple qu'il aimait, dit à sa mère : « Femme, voici ton fils. » Il dit ensuite au disciple : « Voilà ta mère. » Et depuis cette heure-là, le disciple la prit chez lui.

OFFERTOIRE *Luc 1, 28.42*

Beáta es, Virgo María, quæ ómnium portásti Creatórem : genuísti qui te fecit, et in ætérnum pérmanes Virgo, allelúia.

Vous êtes bienheureuse, Vierge Marie, qui avez porté le Créateur de toutes choses : vous avez engendré celui qui vous a créée, et vous restez vierge pour l'éternité, alléluia.

SECRÈTE

Tua, Dómine, propitiatióne, et beátæ Maríæ semper Vírginis intercessióne, ad perpétuam atque præséntem hæc oblátio nobis proficiat prosperitátem et pacem. Per Dóminum.

Que par votre miséricorde, Seigneur, et par l'intercession de la bienheureuse Marie toujours Vierge, cette oblation nous procure le bonheur et la paix, en ces jours et pour l'éternité. Par...

Mémoire des saints Alexandre, Évence, Théodule et Juvénal.

Super has hóstias, quæsumus, Dómine, benedíctio copiósa descéndat : quæ et sanctificatiónem nobis cleménter operátur, et de Sanctórum nos sollemnitáte lætíficet. Per Dóminum.

Seigneur, nous vous en prions : que sur ces hosties descende une abondante bénédiction, qui opère avec clémence notre sanctification, et nous réjouisse en la fête de vos saints. Par...

PRÉFACE DE LA SAINTE VIERGE

Vere dignum et iustum est, æquum et salutáre, nos tibi semper et ubíque grátias ágere : Dómine, sancte Pater, omnípotens ætérne Deus :
Et te in veneratione beátæ Maríæ semper Vírginis collaudáre, benedícere et prædicáre. Quæ et Unigénitum tuum Sancti Spíritus obumbratióne concépit : et, virginitátis glória permanénte, lumen ætérnum mundo effúdit, Iesum Christum, Dóminum nostrum.
Per quem maiestátem tuam laudant Angeli, adórant Dominatiónes, tremunt Potestátes. Cæli cælorúmque Virtútes ac beáta Séraphim sócia exsultatióne concélebrant. Cum quibus et nostras voces ut admítti iúbeas, deprecámur, súpplici confessióne dicentes.

Il est vraiment juste et nécessaire, c'est notre devoir et notre salut de vous rendre grâces toujours et partout, Seigneur, Père saint, Dieu tout-puissant et éternel.
Et de vous louer, bénir et célébrer en cette vénération de la bienheureuse Marie toujours vierge, elle qui, le Saint-Esprit la couvrant de son ombre, a conçu votre Fils unique et, sans perdre la gloire de la virginité, a mis au monde la lumière éternelle, Jésus-Christ notre Seigneur.
C'est par lui que les Anges louent votre majesté, que les Dominations l'adorent, que les Puissances la révèrent, que les Cieux et les Vertus des cieux, ainsi que les bienheureux Séraphins, la célèbrent dans une même allégresse. À leurs chants nous vous supplions de laisser se joindre aussi nos voix, pour proclamer dans une humble louange...

COMMUNION

Beáta viscera Maríæ Vírginis, quæ portavérunt ætérni Patris Fílium. Allelúia.

Heureuses les entrailles de la Vierge Marie, qui ont porté le Fils du Père éternel ! Alléluia.

POSTCOMMUNION

Sumptis, Dómine, salútis nostræ subsídiis : da, quæsumus, beátæ Maríæ semper Vírginis patrocíniis nos ubíque prótegi ; in cuius veneratióne hæc tuæ obtúlimus maiestáti. Per Dóminum.

Après avoir reçu, Seigneur, ces secours pour notre salut, nous vous en prions : donnez-nous d'être en tous lieux sous la protection de la bienheureuse Marie toujours Vierge, en l'honneur de laquelle nous avons offert ce sacrifice à votre majesté. Par...

Mémoire des saints Alexandre, Évence, Théodule et Juvénal.

Refécti participatióne múneris sacri, quæsumus, Dómine, Deus noster : ut, cuius exséquimur cultum, intercedéntibus sanctis tuis Alexándro, Evéntio, Theodúlo et Iuvenále, sentiámus efféctum. Per Dóminum.

Réconfortés par la participation au don sacré, nous vous en prions, Seigneur notre Dieu : grâce à l'intercession de vos saints Alexandre, Évence, Théodule et Juvénal, puissions-nous éprouver l'effet du mystère que nous célébrons. Par...